

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### MODELO DE LA APA Y MODELO TRADICIONAL

#### PUBLICACIONES NO PERIÓDICAS

APA	TRADICIONAL
Modelo: Apellido, N. N. (Año de publicación). <i>Título del trabajo</i> . Localidad: Editorial.	Modelo: Apellido (Apellido), Nombre (Nombre). <i>Título del trabajo</i> . Localidad: Editorial, Año de publicación.
Ejemplo: Alarcos, E. (1994). <i>Gramática de la lengua española</i> . Madrid, España: Espasa Calpe.	Ejemplo: Alarcos Llorac, Emilio. <i>Gramática de la lengua española</i> . Madrid, España: Espasa Calpe, 1994.

#### PUBLICACIONES PERIÓDICAS

APA	TRADICIONAL
Modelo: Apellido1, N1. N1., Apellido2, N2. N2. & Apellido3, N3. N3. (Año de publicación). Título del artículo. <i>Título de la revista científica, volumen, xxx-xxx</i> .	Modelo: Apellido1 (Apellido1), Nombre1 (Nombre1) y Nombre2 (Nombre2) Apellido2 (Apellido2). "Título del artículo". <i>Título de la revista</i> . Volumen, número (meses), año, páginas.
Ejemplo: Gómez, P. & Monge, J. (2001). Formaciones vegetales costarricenses. <i>Biocenosis</i> , 15, 21-31.	Ejemplo: Gómez Figueroa, Patricia y Julián Monge Nájera. "Formaciones vegetales costarricenses". <i>Biocenosis</i> . Vol. XV, núm. 1-2, 2001, pp. 21-31.

#### DOCUMENTO ELECTRÓNICO (APA)

Modelo: Apellido, N. N. (Año de publicación). <i>Título del trabajo</i> . Recuperado día, mes y año, de la fuente.	Ejemplo: Sefchovich, S. (2003). <i>La guerra y la vida que sigue</i> . Recuperado el 27 de mayo del 2004, de <a href="http://www.fire.or.cr/abril03/notas/sara_sefchovic.htm">http://www.fire.or.cr/abril03/notas/sara_sefchovic.htm</a>
--	--

#### PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA PERIÓDICA (APA)

Modelo: Apellido1, N1. N1., Apellido2, N2. N2. & Apellido3, N3. N3. (Año de publicación). Título del artículo. <i>Título de la publicación periódica</i> , xx, xxx-xxx. Recuperado día, mes y año, de la fuente.	Ejemplo: Alvarado, K. (2003). Los procesos metacognitivos: la metacomprensión y la actividad de la lectura. <i>Actualidades investigativas en Educación</i> , 3 (2), artículo 4. Recuperado el 27 de mayo del 2004, de <a href="http://revista.iimec.ucr.ac.cr/articulos/2-2003/archivos/metacognitivos.pdf">http://revista.iimec.ucr.ac.cr/articulos/2-2003/archivos/metacognitivos.pdf</a>
--	--

## DATOS DEL AUTOR

<b>APA</b>	<b>TRADICIONAL</b>
<p>La APA sólo registra el primer apellido del autor y las iniciales del nombre: Alvarado, O. G. (un autor); mantiene antepuesto el apellido cuando hay más de un autor: Monge, J., Gómez, P. &amp; Rivas, M. (tres autores). Se utiliza la expresión <i>et al.</i> (sin cursivas y con un punto después de “al”), cuando hay más de seis autores, en cuyo caso, se citan los seis primeros, y para los restantes se agrega <i>et al.</i></p>	<p>Se registran el primer apellido del autor (y el segundo en caso de que lo emplee), así como el nombre o nombres (o las iniciales si las usa); ejemplo: Vargas Llosa, Mario. Si los autores son dos, se pone el primero en el orden invertido y el segundo en el orden normal, unidos por la conjunción “y”; ejemplo: Rodino, Ana María y L. Ronald Ross. Si son tres, el único que se coloca en orden invertido es el primero, mientras que los restantes van en el orden normal, separados el primero del segundo por coma, y este del tercero por la conjunción “y”; ejemplo: Dobles Yzaguirre, María Cecilia, Magaly Zúñiga Céspedes y Jacqueline García Fallas. En el caso de que aparezcan más de tres autores, se señala el autor principal, seguido de <i>et al.</i>, pero si ninguno de los autores aparece como principal, deben consignarse todos los nombres en el orden de aparición de los artículos o capítulos de que se compone la obra.</p>
<p>Cuando el libro aparece a cargo de uno o varios editores, se pone su nombre en el lugar del autor, seguido por la abreviatura Ed. o Eds, entre paréntesis.</p>	<p>Cuando se trata de una antología o una compilación, se pone el nombre de la persona responsable, separado por coma de la abreviatura “ed.” o “Comp”, aunque también se puede escribir la palabra completa (“editor” o “compilador”). Ejemplo: Carranza, Elías, Comp.</p>
<p>Cuando se trata de un autor corporativo, se escribe el nombre completo de la organización. Ejemplo: Costa Rica, Ministerio de Obras Públicas y Transportes; Organización Mundial de la Salud.</p>	<p>En el caso de un autor corporativo, se escribe el nombre completo de la organización, en el siguiente orden: primero, la institución mayor y, luego, la dependencia que tuvo a su cargo la publicación. Ejemplo: Universidad Estatal a Distancia. Vicerrectoría de Planificación.</p>

## FECHA DE PUBLICACIÓN

<b>APA</b>	<b>TRADICIONAL</b>
<p>La fecha de publicación se escribe después de los datos del autor, entre paréntesis. Para revistas científicas, libros y medios audiovisuales, se consigna el año; si se trata de asambleas, revistas mensuales o boletines informativos, el año y el mes (2001, octubre); si son publicaciones diarias y semanales, el año, día y mes (2002, 3 de noviembre); si es una obra no impresa, pero cuya publicación se ha aceptado, se añade "en prensa"; si no tiene fecha disponible, se resuelve agregando "s.f."</p>	<p>El año es el último dato de publicación que se consigna en este modelo. Va separado por una coma de la casa editora.</p>
<p>Ejemplo: Méndez, Z. (2001). <i>Aprendizaje y cognición</i>. San José, Costa Rica: EUNED.</p>	<p>Ejemplo: Méndez, Zayra. <i>Aprendizaje y cognición</i>. San José, Costa Rica: EUNED, 2001.</p>

## DATOS DEL TÍTULO: PUBLICACIONES NO PERIÓDICAS

APA	TRADICIONAL
<p>El título se escribe en cursivas y lleva mayúscula inicial en la primera palabra. Si lleva un subtítulo después de dos puntos, este se inicia con minúsculas. Ejemplo:</p> <p>Restrepo, L. C. (2001). <i>La fruta prohibida: la droga como espejo de la cultura</i>. Bogotá, Colombia: Panamericana.</p>	<p>El título se escribe en cursivas y lleva mayúscula inicial en la primera palabra. Ejemplo:</p> <p>Fernández Lobo, Mario. <i>Textos de lectura y comentarios para noveno año</i>. San José, Costa Rica: Fernández-Arce, 2002.</p>
<p>Inmediatamente después del título, se anota entre paréntesis la información adicional, que se proporciona para facilitar la identificación y recuperación del documento: nombre del traductor, edición, número de informe, número de volumen. Ejemplo:</p> <p>Barthes, R. (1989). <i>La cámara lúcida. Nota sobre la fotografía</i> (Sala, J., Trad.). Barcelona, España: Paidós.</p>	<p>Inmediatamente después del título, se anotan, separados mediante comas o puntos y comas, datos adicionales que permitan facilitar la identificación y recuperación del documento, en el siguiente orden: nombre del traductor, nombre del prologuista, número de la edición (si no es la primera), tomo o volumen. Estos datos no van subrayados ni entre comillas o paréntesis; pueden utilizarse abreviaturas como "trad." o "tr." y "ed"; mientras que para el volumen y el tomo, sólo se utilizan las abreviaturas correspondientes: "vol." y "t.". Ejemplo:</p> <p>Barthes, Roland. <i>La cámara lúcida. Nota sobre la fotografía</i>, traducción de Joaquim Sala-Sanahuja. Barcelona, España: Paidós, 1989.</p>
<p>Hay otros datos que pueden resultar necesarios para identificar y localizar la obra, como si se trata de un folleto, una película, un CD, un trabajo en red o un software de computadora. En tal caso, se indica entre corchetes, así:</p> <p>Scorsese, M. (Productor) &amp; Lonergan, K. (Guionista/Director). (2000). <i>You can count on me</i> [Cinta cinematográfica]. EE. UU.: Paramount Pictures.</p>	<p>A continuación del título, también pueden señalarse otros datos, como si se trata de una tesis, una ponencia, una conferencia o una monografía editadas. Ejemplo:</p> <p>Arroyo Soto, Víctor Manuel. <i>El habla popular en la literatura costarricense</i>. Tesis de doctorado. San José: Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, 1971.</p> <p>De igual manera debe indicarse cuando uno de los documentos anteriores no se ha publicado, para lo cual se agrega, separado por una coma del título, una expresión como las siguientes: "original inédito", "monografía inédita", "manuscrito inédito".</p>
<p>Cuando un volumen forma parte de una colección de mayor tamaño con títulos particulares, se presenta como un título de dos partes.</p> <p>Oviedo, J. M. (2001). <i>Historia de la literatura hispanoamericana: Vol. 4. De Borges al presente</i>. Madrid: Alianza.</p>	<p>Cuando un volumen forma parte de una colección de mayor tamaño, la información sobre el total de volúmenes se anota en los datos del título, así:</p> <p>Anderson Imbert, Enrique. <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i>, 2 t. México: Fondo de Cultura Económica, 1970.</p> <p>Pero si no se ha consultado la totalidad de volúmenes, sino uno o varios de ellos, se agrega, en los datos de publicación, el número de volumen</p>

	o volúmenes consultados.  Cooper, James M. <i>Métodos modernos de enseñanza</i> , 3 vol. México: Limusa, Vol. III, 1995.
--	--

PARTE DE UNA PUBLICACIÓN NO PERIÓDICA  
(CAPÍTULOS DE UN LIBRO)

APA	TRADICIONAL
Se consignan primero los datos del autor y el año de publicación, seguidos del título del capítulo, en letras normales (sin cursivas ni entrecomillados). Luego, se incluyen los datos del editor o compilador, en el orden normal, introducidos por la palabra "En". Después del título del libro, deben indicarse, entre paréntesis, las páginas en que se encuentra el capítulo citado. Si es necesario indicar alguna información adicional, como la edición, el número de informe o el número de volumen, esta debe ir antes de los números de páginas, separados por una coma.	Se indican primero los datos del autor del capítulo, seguidos del título (entre comillas). Luego, se incluyen los datos del editor o compilador, en el orden invertido, introducidos por la palabra "En", la cual va seguida por dos puntos. En los datos de publicación se anotan, después del año, las páginas que comprende el capítulo en mención.
Ejemplo: Lavallo, B. (1998). El Inca Garcilaso de la Vega. En L. Iñigo (Coord.), <i>Historia de la literatura hispanoamericana: Tomo 1. Época Colonial</i> (segunda edición, pp. 135-143). Madrid, España: Cátedra.	Ejemplo: Lavallo, Bernard. "El Inca Garcilaso de la Vega". En: Iñigo Madrigal, Luis (Coord.). <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i> , segunda edición, 2 t. Madrid: Cátedra, T. 1, 1998, pp. 135-143.

## DATOS DEL TÍTULO: PUBLICACIONES PERIÓDICAS

<b>APA</b>	<b>TRADICIONAL</b>
<p>Cuando se trata de un artículo de una revista, se escribe el título en letra normal, sin cursivas ni entrecorchetados. Sólo la primera palabra del título (y del subtítulo si lo hay), así como los nombres propios que formen parte de él, se escriben con mayúscula inicial.</p>	<p>Cuando se trata de un artículo de una revista, se escribe el título entre comillas. Inmediatamente después de ese título, se escribe el título de la revista donde se encuentra, con sus correspondientes datos. Por último, se incluyen los números de página.</p>
<p>Ejemplo: Cerdas, D. (1992). Matrimonio y vida cotidiana en el graven central costarricense. 1851-1890. <i>Revista de Historia</i>, 26, 69-95.</p>	<p>Ejemplo: Cerdas Bokhan, Dorita. "Matrimonio y vida cotidiana en el graven central costarricense. 1851-1890". <i>Revista de Historia</i>, vol. XXVI, 1992, pp. 69-95.</p>
<p>La información no rutinaria que resulte importante para identificar y localizar el documento (ejemplar especial, monografía, resumen...), se escribe entre corchetes, inmediatamente después del título del artículo.</p>	

## INFORMACIÓN DE LA PUBLICACIÓN: PUBLICACIONES NO PERIÓDICAS

APA	TRADICIONAL
<p>El primer dato de publicación es el lugar. Según la APA, se debe consignar sólo el nombre de la ciudad si esta es bien reconocida por sus publicaciones (ejs. Baltimore, Boston, Chicago, Milán, San Francisco, Amsterdam, París, Estocolmo, Viena); sin embargo, recomiendan incluir siempre, además de la ciudad, el país. El dato del lugar se separa del siguiente por dos puntos.</p> <p>Araya, F. (1996). <i>La magia del conocimiento: reflexiones heréticas</i>. Heredia, Costa Rica: Editorial Fundación UNA.</p>	<p>En este modelo, se incluyen tres informaciones en los datos de publicación: la ciudad donde se publicó el libro (dos puntos), la editorial (coma) y año de publicación (punto).</p> <p>En el lugar es usual escribir sólo el nombre de la ciudad, pero si esta es poco conocida o puede confundirse con otra llamada igual, es conveniente escribir también el país.</p> <p>Araya, Fernando. <i>La magia del conocimiento: reflexiones heréticas</i>. Heredia, Costa Rica: Editorial Fundación UNA, 1996.</p>
<p>El siguiente dato es el nombre de la Editorial, el cual debe ser tan breve como resulte inteligible. Se escriben en forma completa los nombres de las asociaciones, corporaciones y editoriales universitarias. Se omiten los términos superfluos, que resulten innecesarios para identificar a la Editorial.</p>	<p>No es necesario escribir el nombre "editorial", sino solamente el nombre propio de esta: Grijalbo. No debe suprimirse esta palabra cuando forme parte del nombre de la casa editora, como en "Editorial Universidad Estatal a Distancia".</p>
<p>(Recuérdese que en este modelo el año se coloca inmediatamente después del dato del autor.)</p>	<p>Por último, se anota el año de publicación. Si falta alguno de los tres datos fundamentales, se indica entre corchetes, en el lugar que normalmente ocupa el dato: si no tiene editor, [s.e.]; si carece de pie de imprenta, [s.p.i]; si no aparece el lugar de publicación [s.l.] o la fecha de publicación [s.f.].</p>

## INFORMACIÓN DE LA PUBLICACIÓN: PUBLICACIONES PERIÓDICAS

APA	TRADICIONAL
<p>Después del título de la revista se consigna, separado por una coma, el número de volumen (sin escribir la palabra "Vol."), y va en cursivas. Se indica el número de ejemplar entre paréntesis, únicamente en el caso de que cada número de una revista comience en la página 1.</p>	<p>Después del título de la revista se consigna, separado por un punto, la época o año editorial de la revista (si lo tiene), el número de volumen (si lo tiene), el número de la revista (con mes o meses, si se consigna) y el año de publicación. Si la referencia es de un artículo de la revista, el último dato es el número de las páginas en que se encuentra este.</p>
<p>Ejemplo: Méndez, S. (1999). El desarrollo de las pautas emanadas de un documento curricular en dos libros de texto. <i>Educación</i>, 23 (2), 237-250.</p>	<p>Ejemplo: Méndez Anchía, Silvia. "El desarrollo de las pautas emanadas de un documento curricular en dos libros de texto". <i>Educación</i>, Vol. XXIII, núm. 2, 1999, pp. 237-250.</p>

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

<b>PARA EL MODELO APA</b>	<b>PARA EL MODELO TRADICIONAL</b>
American Psychological Association (2002). <i>Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association</i> (Chávez, M. et al, Trads.; segunda edición en español traducida de la quinta edición en inglés). México, D.F.: El Manual Moderno.	Muiños, René. <i>Producción y edición de textos didácticos</i> . San José: EUNED, 1999.